



Estando Aquí y Ahora

Extractos traducidos por Keith Dowman,

Extractos traducidos al español por Ángela Mijares <http://www.espaciodyogchen.org/traduccion.htm>

Sin ningún cambio, sin remover o agitar,
nos postramos ante la natural Gran Perfección
la naturaleza de la mente, la base de la manifestación iluminada del Adibuddha
y la espontaneidad no cambiante de la espaciosa esencia-vajra

Revelando la Ausencia

La ausencia de los atributos de las aproximaciones inferiores
En la naturaleza pura de la mente que es como espacio,
en la ausencia de distinciones temporal y espacial,
no hay visión ni meditación, ningún Samaya que sostener,
no hay esfuerzo en actividad Búdica, ni velo en la conciencia prístina,
no hay entrenamiento en las etapas, ni camino que recorrer,
no hay experiencia sutil, no hay dualidad ni reunión.

Negando juicio, no hay sagrado ni profano,
Solamente la matriz todo inclusiva, como la isla dorada;
La naturaleza auto-generada de la mente es como el espacio,
Su naturaleza y ausencia más allá de toda expresión.

La presencia auténtica disuelve la causalidad moral

La realidad esencial de la presencia auténtica,
no puede ser mejorada (inventada) así que la virtud no tiene beneficios,
no puede ser dañada (modificada) así que el vicio es inofensivo;
en la ausencia de causalidad, felicidad y sufrimiento no pueden madurar en esta;
en la ausencia de juicio, ni samsara ni nirvana son preferidos por esta;
en la ausencia de expresión, es la matriz y vacuidad.
En la ausencia de tiempo, “las vidas” son una mera proyección:
¿Quién hay ahí para poseer identidad o transmigrar?
¿Qué es el Karma y como puede este madurar?
contempla la realidad que es como espacio.

Resolviendo la Ausencia

Resolución de la causalidad moral

Nubes blancas o negras, virtud o vicio,
igualmente obstruyen al sol total presencia intrínseca;
estresado de la lucha por una acción ejemplar,

una incesante lluvia de placer y dolor ilusorio,
semillas samsáricas como agua,
madurando la cosecha de los seis reinos.
¡OH, compasión para los seis tipos de seres atormentados!

Instrucción sobre la causalidad

En la esencia definitiva de la realidad última,
tal como la cadena dorada y la cuerda de cáñamo son igualmente atadoras,
así las actitudes positivas y negativas, ambas nos atan;
y tal como las nubes blancas y negras igualmente encubren,
así la virtud y el vicio del mismo modo velan la presencia total:
el Yogui que realiza la naturaleza de la mente,
atesora la disolución (resolución) de la causalidad moral.

Resolución en el supremo vacío sin nombre

Esta matriz no compuesta, no cambiante e indivisible,
la matriz de la conciencia auto-emergente disolviendo el esfuerzo,
donde la realidad nominal está mas allá de pensamiento y expresión,
este es el espacio no reactivo de Samantabhadra,
y cualquier cosa que aparezca en su campo indiscriminado de ser,
carece de toda distinción entre apariencia (reflejo) y vacío.

Esta ausencia vista como existencia es proyección ilusoria;
pero en el mismo momento de la proyección,
en la ausencia de ambas: Ilusión y no-ilusión.
La resolución (consumación) en la suprema experiencia sin nombre,
Es la presencia de la natural Gran Perfección.

Ausencia: una sinopsis final

Convencido de la ausencia de ambas, ilusión y no-ilusión,
En toda experiencia actual y potencial de samsara y nirvana,
No hay samsara que rechazar ni nirvana que alcanzar;
Convencido de la ausencia de originación y no originación,
la creencia en el nacimiento y la muerte, la existencia y la no-existencia se anula;
convencido de la ausencia de pureza e impureza,
todo juicio de valor es igualado en la ausencia;
así, toda experiencia se consume en la matriz de Samantabhadra.

Apertura infinita intrínsecamente luminosa

Presencia total, la realidad esencial de la mente pura,
con total perspectiva, libre de cualquier parcialidad y toda especificación,
no puede ser establecida ni verbal ni lógicamente,
no puede ser determinada ni como eterna ni como decreciente,
ni moviéndose en ninguna dirección;
inmaculada en la vasta inmensidad de la igualdad inmanente,
esta apertura perfecta es libre de toda restricción temporal y espacial.

Apertura todo absorbente

Todo y todas las cosas revertidas a la apertura,
mas allá de las fronteras de afirmación o negación;
tal como todos los mundos y formas de vida se disuelven e el espacio,
todo pensamiento y emoción se funde en el campo original.
¡Ahora aquí, ahora ya no! Los pensamientos no dejan rastro
y dentro de la infinitamente abierta y perfecta presencia total,
esperanzas y miedos ya no son creíbles.
La estaca que traba la mente a su objeto es extraída
Y la ciudad de experiencia samsárica ilusoria es evacuada

Asimilando la Ausencia

Asimilando la idea de la libertad de los seis campos sensoriales despreocupadamente

En la vasta matriz de presencia total que es la claridad vacía,
cualquier diversidad de particularidades no impedidas surge,
a través de la percepción sensorial desnuda,
la realidad de la presencia total resplandece,
y el reconocimiento de la apertura de las apariencias es automático.
Los seis campos sensoriales dejados libremente
en la matriz de la conciencia prístina auto-emergente,
como luz clara no impedida sin adentro ni afuera,
surge espontáneamente una súper relajación no artificial.

Obtención de confianza completa en la dinámica

Con realización espaciosa de la claridad vacía de la realidad
Presencia total no restringida es una perfecta apertura infinita;
Libre de aferramiento, toda ideación se disuelve,
Todo es absorbido por la dinámica de la matriz holística.
Satisfacción personal mezclada con placer original,
Adentro y afuera el único sabor de la mente pura,
La presencia natural de la realidad (ser) consumada es vista.

Atados por el sello de la Apertura

La atadura de Vajra Samantabhadra

Este arduo sello de mente pura,
añadió originalmente por el todo inclusivo Samantabhadra,
asegurado por la intención del Lama, señor de los seres de verdad,
afirma el sello natural de la Budeidad en la esencia Vajra,
determinado por el sello atemporal de la esencia Vajra despierta.

El significado definitivo del misterio profundo,
significando solamente para los más inteligentes y afortunados- no para las masas,
es el vinculo del climax -vajra mas allá de transición y cambio;
esta gran matriz, la dinámica de luz clara de presencia intrínseca,

aunque innata, es por siempre difícil de realizar,
pero reconocida a través de la gracia del lama, señor de los seres y la verdad,
es conocida como “el vínculo ubicuo de apertura perfecta”.

Resolviendo la apertura

Presencia vacía resuelta en una realidad no causal

Incluso la “presencia auto-emergente”, la actualidad de la mente y su campo,
es una mera etiqueta para una realidad inefable sin estructura;
en la ausencia de un actor, es vacía como el cielo,
en la ausencia de acción deliberada, está mas allá de distinción moral,
y más allá de causalidad, carece de las diez categorías.
Esta matriz inefable de vasta apertura sin obstáculos,
ni nada ni algo, es ulteriormente vacía,
impensable e inexplicable en realidad,
es resuelta en la no-mente de la Gran Perfección

Revelando la perfección espontánea

La perfección espontánea mas allá de esfuerzo

Ya que la base de la diversidad espontáneamente perfecta,
La mente pura misma, es ya naturalmente perfecta,
Las tres dimensiones existenciales no solicitadas, son inherentemente perfectas.
Ya que no se busca ninguna lucha calculada por un resultado positivo,
La no-acción natural es el yoga integrador;
En la ausencia de actividad discriminatoria dirigida,
La matriz es espontáneamente perfecta
No luches por obtener algo que ya existe.

Lo absurdo de luchar por aquello que está espontáneamente presente desde el comienzo

Es inútil tratar de lograr lo que ya está ahí;
en la presencia espontánea atemporal y no artificial,
cortando a través de todas las esperanzas y miedos de la mente fluctuante,
reconoce esto como el capo de la no solicitada creatividad.

“El objetivo es tan sólo transcribir para difundir”.
H. Sigrist (2008), <http://hsigrist.wordpress.com>
Some rights reserved. CC-BY-SA
Escrito en \LaTeX y compilado con X_{\LaTeX} .
Namaste.